

*Els misteris  
d'Itàlia*

**Dino  
Buzzati**



**Traducció de  
David Guixeras Olivet**



edicions  
Sidillà

## Els misteris d'Itàlia

**Dino Buzzati**

Traducció de **David Guixeras Olivet**

L'estiu de 1965, Dino Buzzati començava a publicar al diari *Corriere della Sera* un seguit d'articles amb l'objectiu de fer un treball de camp que documentés els enigmes d'Itàlia: les romanalles folklòriques, però també misterioses, d'un país abocat a una modernització ferotge, que menystenia els valors espirituals. El particular realisme màgic de l'escriptor del Vènet no podia restar indiferent a aquesta col·lisió.

En aquest volum trobareu la sèrie *A la recerca de la Itàlia misteriosa*, les *Cròniques terrestres* i *Tres històries del Vènet*, una via d'entrada a la Itàlia profunda que es començava a esvaïr, com a arreu d'Occident, d'altra banda. També a Catalunya, aixafat pel pes uniformitzador de la societat contemporània. Però a Itàlia, Dino Buzzati va anar a parlar amb alguns dels últims protagonistes.



**Dino Buzzati** (Belluno, 1906 – Milà, 1972), escriptor, periodista i pintor, és una de les firmes històriques de la capçalera milanesa *Corriere della Sera*: hi va publicar durant més de quaranta anys. Durant la Segona Guerra Mundial va fer de periodista al servei de la marina a Àfrica. Acabada la guerra va publicar *El desert dels tàrtars*, que va ser un èxit immediat. Buzzati va ser un narrador de fantasia desbordant, a mig camí entre el surrealisme i la literatura de l'absurd. Algunes de les seves novel·les han inspirat pel·lícules. Va merèixer, entre d'altres, el Premi Strega (1958).

L'objectiu del treball de camp de Dino Buzzati era documentar els enigmes «regionals» d'Itàlia, les romanalles folklòriques d'un país abocat a una modernització ferotge que menystenia els valors espirituals. El particular realisme màgic de l'escriptor del Vènet no podia restar indiferent a aquesta col·lisió.

## Fragment del llibre

*Sec al replà de l'escala i al meu costat, a terra, un candeler de llauna té l'espelma encesa. Davant meu, una porta de doble batent, lleugerament entreoberta.*

*És la porta del vell graner que hi ha al costat de la casa on vaig néixer. Al meu voltant, la nit a pagès, i els records.*

*D'aquí a uns minuts, a l'altre costat de la porta, reviurà l'esperit que freqüenta aquest graner des de temps immemorials.*

*Potser.*

*Un llibre bonic i curiós que es diu *Guide de la France mystérieuse*, publicat per Claude Tchou —conté les llegendes de França, els monuments enigmàtics, els monstres, els mags, els dimonis, els fantasmes, els tresors amagats—, m'ha fet venir ganes d'explicar alguns dels petits o grans misteris que també hi ha entre nosaltres. N'hi ha tants, en un país antic i insondable com és Itàlia.*

*I m'ha semblat oportú començar amb el lloc on vaig néixer. Aquí comença, de fet, la meua Itàlia, encara que es tracti d'un misteri petitó, del qual no han parlat mai ni els diaris ni les cròniques.*

*La Val Belluna no és la típica terra de bruixes i fantasmes. La gent d'aquí no mostra gaire inclinació per la fantasia; el camp i els costers semblen acollidors.*

*Però les muntanyes amenacen. Llevat de l'Schiara i el Pizzocco, els cims no tenen tradició alpinística, i tanmateix són muntanyes estimades, salvatges, de formes insòlites, amb tota una càrrega de món desconegut, figuracions romàntiques, roures decrepits, masos abandonats, ressos de trets d'escopeta llunyans, caminois que puguen i baixen per barrancs que tot d'una es perden en el no res, ponts malmenats, fums solitaris, vianants coixos, malastrucs malèvols, congostos deserts, esllavissades, roques inestables, cementiris abandonats, emboscats a la llum de la lluna.*



## Els misteris d'Itàlia

**Dino Buzzati**

Traducció de **David Guixeras Olivet**

Pàgines: 207

PVP 16,00 €

ISBN: 978-84-125747-6-0

Editorial: [Edicions Sidilà](#)

edicions  
**Sidilà**

Libres de prop per anar lluny